

# 第五 第二回平和會議諸條約

## 國際紛爭平和的處理條約

一九〇七年(明治四〇年)一月一日海牙三於調印

一九一二年(明治四十五年)二月六日批准

一九一二年(明治四十五年)二月二三日批准

一九一二年(明治四十五年)一月二三日公布

獨逸皇帝普魯西國皇帝陛下、亞米利加合衆國大總統、亞爾然丁共和國大總統、奧地利國皇帝「ボヘミア」國皇帝、匈牙利國皇帝陛下、白耳義國皇帝陛下、「ボリグア」共和國大總統、伯刺西爾合衆國大總統、物爾牙利國公殿下、智利共和國大總統、清國皇帝陛下、格倫比亞共和國大總統、玖馬共和國臨時總督、丁抹國皇帝陛下、「ドミニカ」共和國大總統、「エクスドル」共和國大總統、西班牙國皇帝陛下

第五 第二回平和會議諸條約 (國際紛爭平和的處理條約)

# No. 5. DEUXIÈME CONFÉRENCE DE LA PAIX

## CONVENTION

POUR LE

## RÈGLEMENT PACIFIQUE DES CONFLITS INTERNATIONAUX.

Signée à La Haye, le 18 Octobre 1907 (40<sup>me</sup> année de Meiji).

Ratifiée le 6 Novembre 1911 (44<sup>me</sup> année de Meiji).

Ratification déposée le 13 Décembre de la même année.

Publiée le 13 Janvier 1912 (45<sup>me</sup> année de Meiji).

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE; LA PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÈME ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE; SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL; SON ALTESSE ROYALE LE PRINCE DE BULGARIE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHILI; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR

三三六

下、佛蘭西共和國大統領、大不列顛愛蘭聯合王國  
大不列顛海外領土皇帝印度皇帝陛下、希臘國皇帝  
陛下、グアテマラ共和國大統領、ハイチ共和國  
大統領、伊太利國皇帝陛下、日本國皇帝陛下、盧  
森堡國大公「ナッソー」公殿下、墨西哥合衆國大統  
領「モンテネグロ」國公殿下、挪威國皇帝陛下、  
巴拿馬共和國大統領「バラグエー」共和國大統領、  
和蘭國皇帝陛下、秘魯共和國大統領、波斯國皇帝  
陛下、葡萄牙國及「アルガルヴ」皇帝陛下、羅馬  
尼亞國皇帝陛下、全露西亞國皇帝陛下、「サルグ  
ドル」共和國大統領、塞爾比亞國皇帝陛下、暹羅  
國皇帝陛下、瑞典國皇帝陛下、瑞西聯邦政府、土耳  
其國皇帝陛下、東「ウルグエー」共和國大統領、「ウ  
ネズエラ」合衆國大統領、一般平和ノ維持ニ協力  
スルノ堅實ナル意思ヲ有シ全力ヲ竭シテ國際紛争  
ノ友好的處理ヲ幫助スルニ決シ文明國ノ各員ヲ  
結合スル連帶義務ヲ認識シ法ノ領域ヲ擴張スルト  
共ニ國際的正義ノ威ヲ鞏固ナラシムコトヲ欲シ  
諸獨立國ノ間ニ於ケル各國ノ頼ルヲ得ヘキ仲裁裁  
判ノ常設制度カ右ノ目的ヲ達スルニ有效ナルヘキ

DE CHINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DE COLOMBIE; LE GOUVERNEUR PROVISOIRE DE  
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA; SA MAJESTÉ LE ROI  
DE DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLI-  
QUE DOMINICAINE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPU-  
BLIQUE DE L'ÉQUATEUR; SA MAJESTÉ LE ROI  
D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE, SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-  
UNI DE GRANDE BRETAGNE ET D'IRLANDE ET  
DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELÀ DES  
MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTÉ LE  
ROI DES HELLÈNES; LE PRÉSIDENT DE LA RÉ-  
PUBLIQUE DE GUATÉMALA; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE D'HAÏTI; SA MAJESTÉ LE ROI D'ITA-  
LIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; SON  
ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEM-  
BOURG, DUC DE NASSAU; LE PRÉSIDENT DES  
ÉTATS-UNIS MEXICAINS; SON ALTESSE ROYALE  
LE PRINCE DE MONTÉNÉGRÉ; SA MAJESTÉ LE  
ROI DE NORVÈGE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPU-  
BLIQUE DE PANAMA; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE DU PARAGUAY; SA MAJESTÉ LA  
REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE DU PÉROU; SA MAJESTÉ IMPÉRIALE

ヲ確信シ仲裁裁判手續ニ關スル一般且正則ナル組  
織ノ有益ナルコトヲ考慮シ萬國平和會議ノ至尊ナ  
ル發議者ト共ニ國安民福ノ基礎タル公平正理ノ原  
則ヲ國際的合意ニ依リテ定立スルノ須要ナルヲ認  
メ之カ爲審査委員會及仲裁裁判部ノ實地ノ運用ヲ  
一層確實ニ保障シ且簡易ナル手續ニ依リ得ヘキ性  
質ノ紛争ヲ仲裁裁判ニ付スルコトヲ容易ナラシメ  
ムコトヲ希望シ國際紛争平和的處理ニ關スル第一  
回平和會議ノ事業ニ若干ノ修正ヲ加ヘ且之ヲ増補  
スルヲ必要ト認メタリ締約國ハ之カ爲新ナル條約  
ヲ締結スルニ決シ各左ノ全權委員ヲ任命セリ

LE SCHAH DE PERSE; SA MAJESTÉ LE ROI DE  
PORTUGAL ET DES ALGARVES, ETC.; SA MAJESTÉ  
LE ROI DE ROUMANIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR  
DE TOUTES LES RUSSIES; LE PRÉSIDENT DE LA  
RÉPUBLIQUE DU SALVADOR; SA MAJESTÉ LE ROI  
DE SERBIE; SA MAJESTÉ LE ROI DE SIAM; SA  
MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL  
SUISSE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DES OTTOMANS;  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE  
L'URUGUAY; LE PRÉSIDENT ÉTATS-UNIS DE VÉ-  
NÉZUÉLA :

Animés de la ferme volonté de concourir au  
maintien de la paix générale;

Résolus à favoriser de tous leurs efforts le  
règlement amiable des conflits internationaux;

Reconnaissant la solidarité qui unit les mem-  
bres de la société des nations civilisées;

Voulant étendre l'empire du droit et fortifier  
le sentiment de la justice internationale;

Convaincus que l'institution permanente d'une  
juridiction arbitrale accessible à tous, au sein des  
Puissances indépendantes, peut contribuer efficace-  
ment à ce résultat,

Considérant les avantages d'une organisation